



LEI Nº 2230, DE 05 DE JULHO DE 2007

"Declara "Cidades-Irmãs" as cidades de Nova Odessa e Jelgava e dá outras providências".

MANOEL SAMARTIN, Prefeito do Município de Nova Odessa, Estado de São Paulo, no uso das atribuições que lhe são conferidas por lei, faz saber que a Câmara Municipal aprovou e ele sanciona e promulga a seguinte lei:

Art. 1º - Ficam declaradas "Cidades-Irmãs", as cidades de Nova Odessa e Jelgava (Letônia) com vistas a ampliar e fortalecer os laços de amizade existentes entre ambas cidades.

Art. 2º - Em conformidade com o Protocolo de Intenções, anexo, o qual fica fazendo parte integrante do presente, o Poder Executivo, pelos seus órgãos próprios e na forma regulamentar, promoverá medidas cabíveis ao maior intercâmbio e aproximação entre as Cidades-Irmãs, especialmente no que respeita aos relacionamentos de ordem social, cultural, econômica, científica, esportiva, do turismo, da proteção ao meio ambiente, saneamento básico e outras áreas estimulando intenções conjuntas que:

I - viabilizem o conhecimento recíproco, inclusive com respeito às questões organizacionais, sociais e políticas;

II - estimulem a colaboração mútua, através de contatos, cooperação técnica e acordos nessas áreas;

III - propiciem a troca de informações e a divulgação, em ambas as comunidades, dos empreendimentos culturais, turísticos, sociais, esportivos e de políticas públicas;

IV - favoreçam estreita comunicação no campo educacional que contemple as escolas públicas, seus alunos e profissionais, inclusive com apoio de infraestrutura tecnológica.



Prefeitura Municipal de Nova Odessa



Art. 3º - Esta lei poderá ser regulamentada por Decreto Municipal.

Art. 4º - As despesas decorrentes desta lei serão suportadas por conta das dotações orçamentárias próprias, suplementadas se necessário.

Art. 5º - Esta lei entrará em vigor na data de sua publicação, revogando-se as disposições em contrário.

**PREFEITURA MUNICIPAL DE NOVA ODESSA,
AOS 05 DE JULHO DE 2007**

**MANOEL SAMARTIN
PREFEITO MUNICIPAL**

A presente lei foi publicada em:
07107107 Sendo fixada na
sede desta Prefeitura, conforme
Art. 77 da Lei Orgânica Municipal

Carlos Thiago Jirschik da Cruz
Assessor Jurídico



NODOMU PROTOKOLS


Par Jelgavas pilsētas (Latvija) un Novu Odesas (Brazīlija) pašvaldību sadarbību

Novu Odesā, Brazīlijā, 2007. gada 10. jūnijā

Piedaloties Latvijas Valsts prezidentei, Jelgavas pilsētas pašvaldība un Novu Odesas pilsētas pašvaldība, turpmāk tekstā abas pašvaldības sauktas „Puses”, balstoties uz savstarpējiem vienlīdzības un abpusēja izdevīguma principiem starp Latvijas Republiku un Brazīlijas Federatīvo Republiku, cenšoties attīstīt draudzīgas attiecības starp abām pilsētām un apzinoties nepieciešamību uzturēt un attīstīt kultūras, zinātnisko, sociālo, sporta, ekonomiskos un vides aizsardzības sakarus, vienojas par sekojošo:

1. Pušu galvenie sadarbības virzieni ir abpusēji izdevīgās savstarpējās sadarbības nostiprināšana kultūras, zinātniskajā, sociālajā, sporta, ekonomikas, tūrisma, vides aizsardzības, notekūdeņu apsaimniekošanas un citās jomās, saskaņā ar Pušu valstu tiesiskajām normām, finanšu un resursu iespējām. Puses apņemas informēt viena otru par izmaiņām tiesiskajos aktos, kuri varētu ietekmēt savstarpējo sadarbību.
2. Puses centīsies radīt labvēlīgus apstākļus sadarbībai uzņēmējdarbības, pilsēt būvniecības, rūpniecības, lauksaimniecības, kultūras, izglītības, tūrisma, sociālā, apkārtnes vides aizsardzības, jauniešu un skolnieku apmaiņas, kā arī sabiedrisko attiecību jomā.
3. Puses apņemas palīdzēt organizācijām, uzņēmumiem, valsts iestādēm un nevalstiskām organizācijām veidot savstarpējos kontaktus, veicinot abu valstu kultūru un vēstures izpratni.
4. Nodomu protokols sastādīts latviešu un portugāļu valodās un stājas spēkā pēc tam, kad to ir apstiprinājusi Novu Odesas vietējā Saeima.


Manoel Samartin
Novu Odesas mērs


Andris Rāviņš
Jelgavas Domes priekšsēdētājs